



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## EG-TYPGENEHMIGUNGSBOGEN EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Benachrichtigung über

**- die Erweiterung der Typgenehmigung**

eines Bauteiltyps gemäß der Richtlinie 72/245/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 2009/19/EG

Communication concerning the

**- extension of type-approval**

of a type of component with regard to Directive 72/245/EEC, as last amended by Directive 2009/19/EC

Typgenehmigungsnummer: **e1\*72/245\*2009/19\*2005\*04**  
Type-approval No.:

Grund für die Erweiterung:  
Reason for extension:  
**Technische Änderungen**  
**technical modifications**

**Änderung der Typ- und Handelsbezeichnung**  
**modification of type and commercial description**

An der EUB anzubringendes EG-Typgenehmigungszeichen:  
EC type-approval mark to be affixed on ESA:

e1

03 2005

### ABSCHNITT I SECTION I

0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers):  
Make (trade name of manufacturer):  
**WABCO**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: e1\*72/245\*2009/19\*2005\*04

Approval No.:

- 0.2. Typ und Handelsbezeichnung:  
Type and commercial description:  
**Bedienteil Klimasteuerung Reisebus**
- 0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern am Bauteil vorhanden:  
Means of identification of type, if marked on the component:  
**446 197 000 0 bis/up to 446 197 049 0**
- 0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale:  
Location of that marking:  
**auf dem Typschild auf dem Gehäusedeckel  
on the type label on the cover of the housing**
- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers:  
Name and address of manufacturer:  
**WABCO GmbH  
DE-30453 Hannover**
- 0.7. Bei Bauteilen und selbständigen technischen Einheiten, Lage und Anbringungsart des EG-Genehmigungszeichens:  
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval-mark:  
**wahlweise  
als metallisiertes Klebeschild auf das Elektronikgehäuse geklebt oder  
in das Gehäuse innerhalb des Typenschildes per Laser graviert  
alternatively  
as metallized adhesive label on the electronic housing bonded or  
engraved into the housing within the type label by laser**
- 0.8. Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):  
Address(es) of assembly plant(s):  
**WABCO GmbH  
DE-30453 Hannover**  
  
**WABCO Polska Sp.z.o.o.  
PL-53-238 Wroclaw**

## ABSCHNITT II SECTION II

1. Zusätzliche Angaben (erforderlichenfalls):  
Additional information (where applicable):  
**siehe Anlage  
see appendix**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

3

Nummer der Genehmigung: e1\*72/245\*2009/19\*2005\*04  
Approval No.:

2. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger technischer Dienst:  
Technical service responsible for carrying out the tests:  
**EMV-Prüflabor der WABCO Testbahn GmbH**  
**DE-30453 Hannover**
  
3. Datum des Prüfprotokolls:  
Date of test report:  
**entfällt**  
**not applicable**
  
4. Nummer des Prüfprotokolls:  
Number of test report:  
**entfällt**  
**not applicable**
  
5. Gegebenenfalls Bemerkungen:  
Remarks (if any):  
**siehe Anlage**  
**see appendix**
  
6. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
  
7. Datum: **03.03.2014**  
Date:
  
8. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

Mario Quade





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

4

Nummer der Genehmigung: e1\*72/245\*2009/19\*2005\*04

Approval No.:

9. Die Typgenehmigungsunterlagen, hinterlegt bei der zuständigen Behörde, die die Typgenehmigung erteilt hat, sind auf Anfrage erhältlich.  
The type-approval file deposited at the Administrative Service having delivered the type-approval, may be obtained.

Verzeichnis:

List of documents:

1. Anlage zum EG-Typgenehmigungsbogen  
Appendix to the EC type-approval certificate
2. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen  
Index to the information package
3. Beschreibungsunterlagen  
Information package



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Anlage Appendix

zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr. **e1\*72/245\*2009/19\*2005\*04**  
betreffend die Typgenehmigung einer elektrischen/elektronischen Unterbaugruppe gemäß  
der Richtlinie 72/245/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 2009/19/EG  
to EEC type-approval certificate No. **e1\*72/245\*2009/19\*2005\*04**  
concerning the type-approval of an electric/electronic sub-assembly with regard to Directive  
72/245/EEC, as last amended by Directive 2009/19/EC

1. Ergänzende Angaben:  
Additional information:
  - 1.1. Nennspannung des elektrischen Systems:  
Electric system rated voltage:  
**24 V**
  - 1.2. Diese EUB kann für jeden Fahrzeugtyp mit folgenden Einschränkungen verwendet werden:  
This ESA can be used on any vehicle type with the following restrictions:  
**alle Fahrzeugtypen mit einem 24 V - Bordnetz und Batterie(-) an der Karosserie**  
**all vehicle types with a 24 V - electrical wiring and battery(-) at the body**
  - 1.2.1. Einbauvorschriften (gegebenenfalls):  
Installation conditions, if any:  
**die Einbauvorschriften sind der Einbauanleitung zu entnehmen**  
**the installation conditions have to be gathered from the installation instructions**
  - 1.3. Diese EUB kann nur für die folgenden Fahrzeugtypen verwendet werden:  
This ESA can only be used on the following vehicle types:  
**entfällt**  
**not applicable**
  - 1.4. Angewandte(s) spezielle(s) Prüfverfahren und Frequenzbereiche zur Ermittlung der Störfestigkeit:  
The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were:  
**Prüfbericht ist nicht erforderlich**  
**technical report is not required**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: e1\*72/245\*2009/19\*2005\*04

Approval No.:

- 1.5. Nach ISO 17025 akkreditiertes und von der (gemäß dieser Richtlinie zuständigen) Genehmigungsbehörde anerkanntes Prüflabor, das für die Durchführung der Prüfungen zuständig ist:  
Laboratory accredited to ISO 17025 and recognised by the Approval Authority (for the purpose of this Directive) responsible for carrying out the test:  
**EMV-Prüflabor der WABCO Testbahn GmbH**  
**DE-30453 Hannover**
  
5. Bemerkungen:  
Remarks:  
**entfällt**  
**not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr.: **e1\*72/245\*2009/19\*2005\*04**  
To EEC approval certificate No.:

Ausgabedatum: **10.07.2001**  
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **03.03.2014**  
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal
  
2. Beschreibungsbogen Nr.: Datum:  
Information document No.: Date:  
**1 04.05.2001**  
**1 27.07.2004**  
**Reisebus\_01 15.06.2006**  
**Reisebus\_02 22.01.2010**  
**Reisebus\_04 16.01.2014**  
  
letztes Änderungsdatum: **16.01.2014**  
last date of amendment:
  
3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:  
Test report(s) No.: Date:  
**37 04.05.2001**  
**37\_01 15.06.2006**  
**37\_02 26.01.2010**  
**entfällt - not applicable**
  
4. Beschreibung der Änderungen:  
Description of the modifications:  
**siehe Beschreibungsbogen Punkt 4**  
**see description document item 4**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nr. der Genehmigung: e1\*72/245\*2009/19\*2005\*04  
Approval No.:

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist **beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

## Collateral clauses and instruction on right to appeal

### Collateral clauses

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

### Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**.